

(La hoja informativa comienza enseguida)

Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio.

La División de remediación ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) distribuye ahora por correo electrónico información de los sitios contaminados.

Si quiere continuar recibiendo información de los sitios contaminados que se presentan en esta hoja informativa:

Debe inscribirse en la lista de correo electrónico de la DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

La DER no puede registrar su correo electrónico, solo lo puede hacer el titular. Si usted ya se inscribió en la lista de correo electrónico del condado en el que está el sitio, no necesita hacer algo.



Por qué cambiar al “formato digital”:

- Obtenga más rápido información del sitio y compártala fácilmente.
- Reciba información de todos los sitios del condado que elija. Lea lo que quiera y borre el resto.
- Esto ayuda al medio ambiente y hace que sus impuestos rindan.

Si el “formato digital” no es una opción para usted, llame o escriba al director de proyectos de la DER que se menciona en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas, por el servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias en papel solo está disponible para las personas. Se asume que los grupos, organizaciones, negocios y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

HOJA INFORMATIVA CE- E. 11th Street MGP OU-1

Programa Manufactured Gas Plant
(plantas de fabricación de gas, MGP)

East 11th to East 13th Street
New York, NY 10029

SITIO N.º 231110

NYSDEC REGION 2

Abril de 2023

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto por medio de DECinfo Locator/On-line Repository, en <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/> y en estos lugares:

Manhattan Borough President

1 Centre Street, 19th Floor
New York, NY 10007
(212) 669-8300
info@manhattanbp.nyc.gov

Manhattan Community Board 3

59 E. 4th Street
New York, NY 10003
(212) 533-5300
mn03@cb.nyc.gov

New York Public Library

Tompkins Square Branch
331 E. 10th Street
New York, NY 10009
(212) 228-4747
tompinssquare@nypl.org

Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y se deben enviar a:

Preguntas sobre el proyecto

Sydney Sobol, director del proyecto
NYSDEC
625 Broadway, 12th Floor
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-4799
sydney.sobol@dec.ny.gov

Preguntas de salud sobre el proyecto

Steven Berninger
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, Rm 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beci@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Brownfield Cleanup Program (programa de limpieza de sitios abandonados) de Nueva York, visite: www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Propuesta de solución para la contaminación del sitio; Anuncio sobre el período de comentarios del público y la asamblea pública

Asamblea pública
Martes, 11 de abril
De 6:00 p. m. a 8:00 p. m.

Center for Wellbeing & Happiness
101 Avenue D (entre 7th y 8th Street)
New York, NY 10009

En la asamblea, el DEC comentará el plan de limpieza propuesto para el sitio y responderá a las preguntas. La asamblea también le da oportunidad de comentar las actividades de limpieza propuestas.

Se invita al público a comentar una solución propuesta por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para combatir la contaminación producida por el sitio ("sitio") CE- E. 11th St. MGP, ubicado en las propiedades de Jacob Riis Housing, entre E. 11th y E. 13th Street, en Manhattan, condado de Nueva York. Consulte el mapa para saber dónde está el sitio. La solución propuesta se resume abajo.

Cómo hacer comentarios: El NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto, que se llama "Alternative Analysis Report" (AAR), durante 45 días, a partir del **5 de abril hasta el 22 de mayo de 2023.**

- Acceda al AAR y a otros documentos del proyecto en línea usando el DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>.
- También puede encontrar los documentos en los lugares identificados a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al director de proyecto del NYSDEC que se menciona debajo de las preguntas relacionadas con el proyecto, a la izquierda, en la sección "Con quién comunicarse".

Borrador del plan de solución: La solución propuesta permitirá continuar con el uso residencial restringido de la propiedad para viviendas, y consiste en:

- excavación y disposición fuera del sitio de aproximadamente 5,000 yardas cúbicas de suelo superficial que sobrepasa los objetivos de limpieza del suelo para el uso residencial restringido;
- instalación de una barrera que delimite la excavación;
- colocación de relleno que cumpla los requisitos de uso residencial restringido en las áreas excavadas, para devolver la superficie a su nivel original;
- instalación de un piso de concreto en las áreas de almacenamiento del Jacob Riis Building 4;
- instalación de aproximadamente 12 pozos de recuperación de carbón de hulla en el sitio.

PROGRAMA MANUFACTURED GAS PLANT (MGP)

La ubicación de los pozos se determinará durante la fase de diseño, en colaboración con la propiedad, para minimizar el impacto en los residentes;

- se implementará un plan de seguridad e higiene (Health and Safety Plan, HASP) y un plan de la comunidad para monitoreo del aire (Community Air Monitoring Plan, CAMP) durante todas las actividades invasivas en el suelo;
- se implementará un plan de gestión en el sitio (Site Management Plan, PGS) para mantener a largo plazo controles técnicos y sistemas correctivos, y
- se registrará una mitigación ambiental para asegurar el uso correcto del sitio.

Consolidated Edison of New York (“solicitante”) desarrolló la solución propuesta tras investigar detalladamente el sitio bajo la supervisión del DEC, en el programa Manufactured Gas Plant (MGP) de Nueva York. Tras autorizarse y completarse la limpieza, se autorizará el uso residencial restringido. El NYSDEC realiza una supervisión estricta para garantizar que las limpiezas protejan completamente la salud pública y el medio ambiente. El NYSDEC colabora estrechamente con el NYSDOH (departamento de sanidad del estado de Nueva York) para garantizar que se respeten los requisitos necesarios para proteger la salud pública mientras los trabajos de remediación se realizan en el sitio Jacob Riis Houses.

Próximos pasos: El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un documento con la decisión final. El NYSDOH debe aprobar la solución propuesta. Tras la aprobación, la solución propuesta se convertirá en la solución seleccionada. A continuación, el solicitante designará y realizará las acciones de limpieza para solucionar la contaminación del sitio, bajo la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y la limpieza del sitio.

Descripción del sitio: Esta parte del sitio, designada unidad operativa Operable Unit (OU) 1, tiene un tamaño aproximado de 5.5 acres y limita al oeste con Avenue D, al sur con East 11th Street, al norte con East 13th Street y al este con FDR Drive. Actualmente consta de varias unidades de viviendas. Históricamente, de 1860 a 1933 aproximadamente, en este sitio se ubicaba una planta donde se fabricaba gas a partir de carbón y otras materias primas. La solución propuesta que se presenta arriba se aplica a la OU1.

La OU2 incluye el área sin urbanizar ubicada al este de la OU1, que incluye FDR Drive, el East River Park y los sedimentos del East River. La OU3 incluye la parte del sitio ubicada al oeste de

la OU1, que limita al norte con East 13th Street, al sur con East 12th Street, al este con Avenue D y al oeste con la OU4. La OU4 incluye la parte del sitio ubicada al oeste de la OU3, que limita al norte con East 13th Street, al sur con East 12th Street, al este con Avenue D y al oeste con la OU4. Este AAR no incluye las OU 2, 3 y 4, que se considerarán más adelante.

Hay información adicional disponible del sitio, incluyendo los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud en la base de datos de remediación medioambiental de sitios del NYSDEC (escribiendo la identificación del sitio, 231110), en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Los principales contaminantes en el sitio que generan preocupación son los compuestos orgánicos volátiles (volatile organic compounds, VOC) y los compuestos orgánicos semivolátiles (semi-volatile organic compounds, SVOC) asociados al petróleo. Unos y otros son componentes del alquitrán de hulla, un producto derivado del proceso de fabricación de gas. En el suelo y en las aguas subterráneas de todo el sitio hay alquitrán de hulla y sus compuestos. Las fuentes principales de alquitrán de hulla son las construcciones históricas de la fábrica de gas del sitio. El alquitrán de hulla se encuentra sobre todo en la mitad este del sitio, entre 6 y 40 pies por debajo de la superficie.

Programa Manufactured Gas Plant (MGP): El programa MGP de Nueva York supervisa la investigación y la limpieza de antiguas plantas de fabricación de gas que se utilizaron a finales del siglo XIX y principios del XX. Muchas de esas plantas de fabricación de gas estaban gestionadas por las compañías predecesoras de las compañías modernas de suministro de energía. La mayoría de los sitios incluidos en este programa están sujetos a órdenes de consentimiento múltiple de estas compañías de suministros. La finalidad de este programa es prevenir el impacto futuro en la salud humana y en el entorno, y garantizar el uso seguro de los sitios. Estos usos incluyen recreación, vivienda, negocios u otros.

El proceso de fabricación de gas incluía el calentamiento de derivados del carbón y del petróleo para producir una mezcla con gas. Una vez enfriado y depurado, el gas se distribuía a través de una red local de conducciones. El gas se utilizaba para calefacción y cocina, de forma similar a como se usa actualmente el gas natural. Durante los primeros años, el gas se utilizaba también para la iluminación de casas y farolas.

Para obtener más información sobre el programa MGP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo animamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, o que la ponga en un área visible de su edificio para que otros la vean.

PROGRAMA MANUFACTURED GAS PLANT (MGP)

Manténgase informado con DEC Delivers

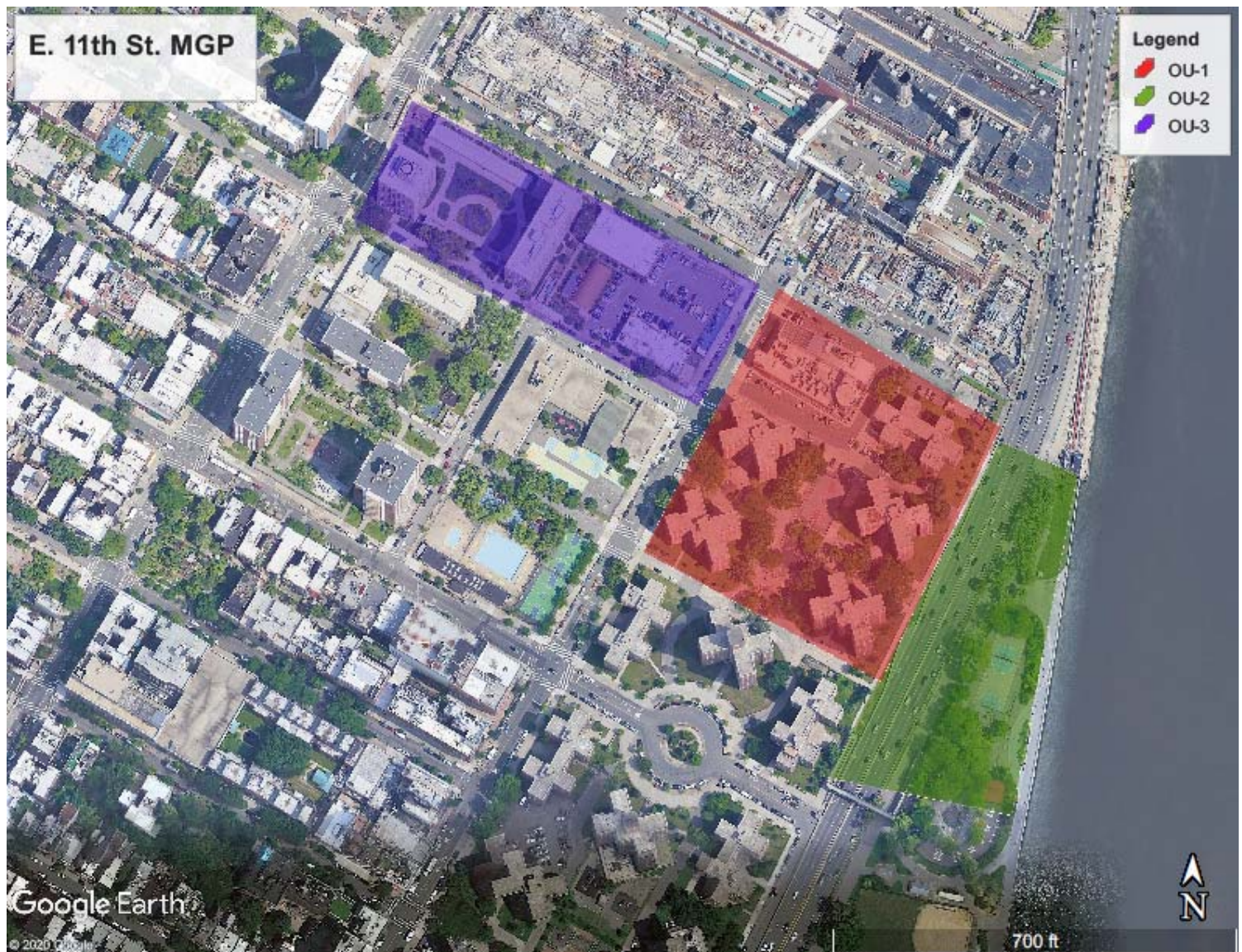
Inscríbase para recibir información actualizada del sitio por correo electrónico: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Ignore esta comunicación si ya se inscribió y recibió electrónicamente esta hoja informativa.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad del entorno de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Ubicación del sitio





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? Pregunte.

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל
বাংলা Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Sydney Sobol, sydney.sobol@dec.ny.gov, (518) 402-4799